



吳傳道的見證 *Testimony of Pastor Hanna Ng*

Greetings in Christ! The summer is over so soon; the leaves are changing to tell us that Autumn is around the corner, and many are settling back into their schools and jobs following vacation. We also know this is a time to reflect on God's blessings for the past Summer. Praise God for doing His mighty work among and through us during the "Twists & Turns" VBS. Despite my hesitation to organize VBS at the beginning of this year, God moved the hearts of Priscilla, Helena, Isabella, and several other volunteers to let me know they were looking forward to the VBS 2023 and committed to teaching again. God is in control of everything. He is the one who changes times and seasons, and He is the one who predestines us according to His purpose.

I felt the strength of God: "It is God who works in them to will and to act to fulfill his good purpose" (Philippians 2:13). This verse makes it clear that our motivation and our being enabled to live out our salvation arises from the inward work of God; our 'out-working' arises from God's 'in-working'. I knew then it was God's will to provide another life-changing summer for our children through 2023 VBS. I couldn't have done it without a group of volunteers who were called and moved by the love of Christ. Not only did God provide the workers, but He also moved the hearts of several people to give generously financially to this meaningful ministry, so we were able to hold this day camp. He knows our needs. Praise the Lord for His provision beyond expectations. My heart was filled with awe and gratitude.

What an amazing God! I was so thrilled that we had Lydia Nie as the VBS director and Yivana Au Yang serving as the Field Trip coordinator. They were a perfect pair of leaders. They have gone through VBS every year, from preschoolers to volunteer teachers and now as directors. They have seen how this project require a lot of dedication; they have worked beyond their time and volunteered countless hours to make sure we have a successful one. They used their artistic talents, leadership, love, and prayer to serve their God. To all the volunteers, I want to thank you for allowing us to experience God and learn more about Him. Not only do the children grow, but so do we, as we study His words and serve Him together. Thank you for giving to the Lord.



To all the parents, thank you again for entrusting your children to us and giving us the opportunity to experience the joy of teaching them about Jesus. The things they learned at VBS are not just for two weeks of enjoyment but are meant to help all of us continue to grow older. In "Twists & Turns," the children played their way while learning that Jesus guides them through the ups and downs and zigzags of their lives. The Bible stories centred around Jesus and the life of Peter, one of Jesus' students. We have been taught that life is not all smooth sailing in the game of life – even after becoming a Christian. However, when we trust Jesus as Savior and Lord, He changes our trajectory. When we follow Him, He leads us down the right paths. And when we mess up, He's ready to forgive us and get us back on track. Peter was bold and fearless at times, and the next minute he was cowering in denial. Peter had big successes and big failures. In short, he's just like us. Most importantly, kids encountered the Gospel and learned that sin's message of "Game Over" is overcome through Jesus' life, death, and resurrection. Our hope was your children would see themselves in Peter and choose to place their trust in Jesus as their personal Savior and build a relationship with their Creator and Savior; then, as a parent, you won't need to worry about them anymore.

The most rewarding is to witness the children's lives change because of what they have learned from God's Word. The teachers have done a great job in preparing the important lessons and helping them get excited about what they are learning. I saw God's purpose prevailed when 18 older children and youth accepted Jesus Christ. In the second week, each person was given a form to fill out in their Bible study and Mission rooms. We arranged for those older students who wanted to accept Jesus to meet with one of our counsellors to review God's plan of salvation in a non-threatening way to make sure the children understand their decisions, pray with them, and give them a letter of confirmation to let the parents know their decision. If you have received a letter from us and agree to have your children baptized this Christmas, please let me know. My number is 780-720-7297. We will have a baptism class starting soon.

After VBS, we distributed all 75 packages that the children had packed for the homeless during the VBS Mission classes on September 4. The package consists of various of snacks, juice, and a Gospel message. Most of the homeless stayed in tents, and they were grateful and friendly. Thank you, Helena Wong with Marcus, Eric, and Kevin, for helping to distribute the packages.



As we are approaching Thanksgiving Day, Children's ministry is privileged to organize the Thanksgiving Joint Service on October 8, at 10 a.m. If you would like your children to participate in presenting the songs and readings, please bring them to church every Sunday for a rehearsal. We also have a Sunday school from 9:30 a.m. and worship from 11 a.m. In addition to our in-person programs, we provide online worship at 5 p.m.

We want to continue our relationship with you and your children on a regular basis. Meanwhile, we recognize the needs of school children and plan to hold a parent talk, "What Your Kids Don't Tell You About School," on October 29 at 1 p.m., featuring Yivana and Lydia, who will talk about what's happening in their schools. We will discuss what we can do as parents to protect our children. Hope to see you there.

主裏問安！今年的夏天將要過去，看那些樹上的葉都變黃了，正告訴我們秋天快到。假期後很多學生都回了學校，上班的也上班了。我們知道這是時候回顧過去這夏天，神是怎樣祝福了我們。讚美神在我們當中，使用我們在 "Twists & Turns" 的VBS 事工上成了大事。不管我在今年年初還在猶疑再舉辦這VBS嗎？神感動了 Priscilla, Helena, Isabella 和幾位其他義工們的心，馬上告訴我她們願意在2023年VBS再承擔教職。神管理着一切，祂是那位改變時間和季節的，祂是那位照着自己的意思去準備我們的神。

我深深感受到神的能力："你們立志行事，都是神在你們心裏運行，為要成就祂的美意。"（腓立比書2章13節）。這經文清楚推動我們能夠活出在神內心運行的拯救。因為神在作工，督促我們們也去工作。我知道這是神的意思，再一次為我們的孩子們，舉行這能改變生命的2023年夏天的VBS。沒有這班被神的愛呼召和感動的義工們，我真不敢起步。神不單預備了工人，祂又感動了幾位人士的心，在金錢上慷慨支持這有意義的事工，以至我們可以開始這個日營。神知道我們的需要，讚美神賜我們超額的供應，使我心充滿了驚訝和感謝。

神祢真奇妙！我很高興得到 Lydia Nie 當VBS 的主持人，Yivana Au Yang 為外遊主管。她們是最完美合拍的領導。她們每年都參加VBS，從學前兒童到當義務教師，現在成了主任。她們知道這工作需要大量委身；她們超時工作，義務無數的小時，目標是要使VBS 做到最好！她們獻出藝術的天賦，領導才能，愛心，祈禱，來服侍神。我要感謝所有的義工，讓我們能夠經歷神，更認識神。不只栽培孩子們成長，我們也在一齊學習神的話和服侍祂。多謝你們一切的獻上。

我們再感謝所有的家長們的信任，將你們的孩子交給我們，讓我們有機會去經歷能教導小孩子關於主耶穌的那份喜悅。這只有兩個星期的快樂時光，幫助了我們能夠一起長大。經過 "Turns & Twists" 的遊戲和學習，耶穌帶著我們走過生命上的高，低和彎角。聖經故事集中在耶穌和他的學生 "彼得" 的生命上。我們領悟到，雖然做了基督徒，在生命裏並不凡事非常順利。但，當我們相信了救主耶穌，祂改變我們的路向；當我們跟隨祂，祂會帶我們走一條正路。如果我們走錯了，祂會寬恕並立即領我們回歸正途。"彼得" 有時很勇敢又大膽，但一下子又軟弱地否認了耶穌。"彼得" 大大的得勝，又大大地失敗。總歸，他也是像我們一樣是一個人。最重要的是，孩子們接觸過聖經，認識到 "玩完了" 這罪的警告，藉經歷耶穌的生、死和復活而得勝。我們希望你們的孩子從 "彼得" 身上看見自己，選擇將自己放在耶穌手中，相信祂成為自己個人的救主；能與這位創造者，拯救者建立關係。以後，作為家長的你們，就不用再為他們擔心了。

他們學習了神的話語，最見果效是見證到孩子們的生命得以改正。老師們付出很大的努力去準備功課，提升孩子們繼續有興趣去學習。當中有18位兒童和少年人相信了耶穌，我們就看見神的旨意成就了。VBS第二個星期，在聖經課和宣教室，每位學生都收到一份表格。我們安排那些年紀比較大的學生，有意接受耶穌的，去會見我們的一位導師，在沒有壓力的情況下，把神拯救的道理重溫一次，讓孩子明確了解自身的決定；導師跟他們祈禱，給他們一封決志信，讓家長知道他們的決志。親愛的家長，如果你們收到我們的信，又同意你們的孩子在這聖誕節受浸，請告訴我。我的電話是780-720-7297。我們將很快開始 "受浸班" 的了。



VBS之後，九月四日，我們把在VBS 宣教班裏面包裹好準備送給無家可歸的75個禮包送了出去。包裝內有不同的零食，果汁及聖經單張。露宿者大多是住在帳篷內，非常友善及感謝。謝謝 Helena Wong, Marcus, Eric 和 Kevin 等幫忙分派。

"感恩節" 快到，在十月八日，這上午十時正的 "感恩節聯合崇拜" 是由兒童部負責。如果你們的孩子有願意參加獻唱或讀經的，請在每一個主日，帶他們來教會排練。每主日在教會，我們有上午9: 30的主日學，上午11點的兒童崇拜。另外，我們在每主日下午5點有網上崇拜。

我們希望繼續跟你們和孩子們有經常的接觸，同時，我們也覺得有些學生的需要，所以計劃在十月廿九日主日下午一時正，在教會舉辦一個取名 "你的孩子不會告訴你學校裏的事" 的家長研討會，由Yivana 和Lydia主持，她們會講及她們在校園裏發生的問題。我們會研討：作為家長應該怎樣保護我們的孩子。希望你出席。

The following are the testimonies of 以下是她們的分享：

- ♥ Lydia Nie (p.3-4)
- ♥ Yivana Au Yang (p.5-7)
- ♥ Priscilla Or (p.7-8)
- ♥ Isabella Wong (p.8-9)
- ♥ Helen Mah (p.9)
- ♥ Alice Ma (p.9-10)
- ♥ Brigitte So (p.10-11)



Testimony of Lydia Nie 聶天愛見證

"Therefore, go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely, I am with you always, to the very end of the age."
Matthew 28:19-20

"Twists and Turns" summer camp was a life-changing experience for campers and volunteers. Our goal was to give kids a safe environment to have fun while learning about God's love, the Bible, and how Jesus loves humans, so he came down and died to save us from our sins. VBS provided challenging experiences for everyone to grow spiritually, mentally, physically, and emotionally. During these two weeks, volunteers had moments out of their comfort zone to try something new and learn more about serving God. Some campers made life-changing decisions to give their life to Christ and follow Jesus. We praise God that the memories made in VBS 2023 will contribute to God's plan as we all "Twists and Turns" through life.



Preparation for VBS included volunteers' hard work to decorate the church to enhance the experience for the camper. Planning for classes was necessary to have a thought-out plan to teach kids of different learning styles. Teachers prepared and submitted their lesson plans for Recreation, Music, and Craft classes. The Bible and Mission teachers prepared their lessons thoroughly to teach the campers about Peter's life and the mission work in Colombia and St. Louis.

Music and Worship Rally: Shanice Lui, Bianca Lau, Mary Nie, Olivia Lin, and Jolene Wong led music while studying the lyrics with the kids to foster learning about Jesus while dancing. During the Worship Rally, Pastor Hanna prepared the message and prayed to start the day with the children.



Recreation: Jedan Lin and Elijah Nie performed outstandingly while teaching and playing with the campers.



Crafts: Kezia Wong, Andrew Zhang, and Elise Ho allowed the campers to express their creativity and led projects that reinforced the camp's theme.

Missions: Campers engaged in a mission project for those in need after learning about how missionaries serve around the world. All the campers packed snacks that will be delivered soon.

Bible Study: Everyday Bible Study was engaging and interactive while the campers learned about God's word. Campers learned that following Jesus changes everything, and after, they were given a chance to give their life to Jesus.

Celebration & Carnival: With the help of all the volunteers this year, the celebration was a success! God gave us a sunny day to enjoy the carnival, and we cleaned up the storage rooms after.

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名，給他們施浸。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。馬太福音28章19-20節

" Twists and Turns " 夏令營把營友們和義工們的生命都改變了。我們的目標是讓小朋友能夠在一個安全的環境裏開心學習神的愛，聖經，曉得神是多麼的愛我們，為此他降世為人，死了，復活，從罪裏拯救了我們。VBS給予我們每一位在屬靈，思想，身體和意識各方面挑戰性的經歷和成長。這兩個星期，義工們走出了他們的安舒環境，嘗試並學習怎樣服侍神。有幾位營友做了改變生命的決定，將生命奉獻給神並跟隨主耶穌。讚美神在2023年的VBS 賜下回憶，藉著 " Twists and Turns "，神的計劃，一生受用。

在準備工夫，包括義工們辛勞地佈置教會，得到很多經驗。設計分班是需要整套了解，然後配合孩子們的學習程度。各教師都預備好，編排每日的活動，唱遊和手工。教導聖經和宣教的教師們準備講關於使徒彼得的心路歷程，及關心到 Colombia 和 St. Louis 兩地的宣教實況。

音樂和崇拜程序：多謝 Shanice Lui, Bianca Lau, Mary Nie, Olivia Lin 和 Jolene Wong 帶領小朋友們從詩歌和舞蹈中認識耶穌。每早晨的崇拜，吳師母預備向孩子們的証道和帶領祈禱。

唱遊方面：多謝 Jedan Lin 和 Elijah Nie 在教導營友在遊戲之間，表現非常突出。

勞作： Kezia Wong, Andrew Zhang, Elisa Ho 鼓勵營友們盡量發揮他們的天賦，配合及強化今年我們的主題 " Twists and Turns "

宣教：孩子們認識，要走出世界，去服侍有需要的人的宣教工作。孩子們很踴躍去包裝好些食物，預備日後致送給有需要的人。

研讀聖經：每日的研經，學習神的話，他們都很投入及互動。營友們知道跟隨耶穌可以改變很多事物。我們也準備了他們有決定將生命獻給耶穌的機會。



慶祝嘉年華：多得今年各義工的幫忙，我們的慶祝會非常成功！神賜我們的嘉年華有好天氣，盡情享受。會後，收拾整潔

Testimony of Yivana Au Yang 歐陽善言見證



Praise God for another wonderful year of VBS! I am happy to write this report as this Field Trip Coordinator for the 2023 “Twist and Turns” Summer Day Camp. During “Twist and Turns,” field trips not only created beautiful memories but also, through fun activities, allowed children and volunteers to learn how God has used Peter’s journey to teach us; that God has a path for each and every one. Whether we go to spray parks, truth hunters, parks, or museums, field trips allow volunteers and children to bond with each other and build each other in Christ.

This year is different for me. Instead of being a volunteer, like all the other years, I am one of the directors! At first, I was very worried and stressed. But I realized that God is working. This year I was able to learn how to truly trust in God. Through all the twists and turns in preparing and running VBS, Jesus has guided me through everything! All I must do is try my best, do my part, and let God handle the rest. Thank you to my friends, family, the aunties of VBS, volunteers and brothers and sisters in Christ. Thank you to all the volunteers for making all the field trips possible. Thank you, Mrs. Ng and Lydia, for guiding me spiritually and teaching me so much. I deeply appreciate Bridgette, Isabella, Alice, Priscilla, Bernadette, Cristy and Sarah. When I was very stressed and tired, thank you all for praying for me and giving me so much encouragement, support, and love. I am blessed to have all of them.

Day 1, August 8: Jackie Parker Park

The first day of VBS started out with so much fun! Children and volunteers got to make new friends and get to know each other. Although it was a little rainy, the children had so much fun in the spray park and playgrounds.

Day 2, August 9: Hide N Seek Indoor playground

Due to the weather, we have switched Truth Hunters from Aug 8 to Aug 14. Children got to roll, climb, jump, and slide with their new friends! Praise God for keeping everyone safe.

Day 3, August 10: Funday

Let’s build a church! Children have learned in their Missions class about Traci and Michael living in a neighbourhood called Baden. God called Traci and Michael to move into Baden and start a new church, and they obeyed God’s words. Children played a game where they completed tasks and earned blocks. Everyone worked together to build a church.



Day 4, August 11: West Edmonton Mall Amazing Race

At West Edmonton Mall, children in their groups raced by completing tasks at each station. Each station reviews what children have learned in bible study. Preschoolers and special needs explored cool sea animals God created at Marine Life.

Week Two

Day 5, August 14: Truth Hunters

Children played an intense game of running away from hunters and completing tasks! Children gain points by completing the scavenger hunt and completing tasks. However, if they get hit by the hunter, they lose points. Each task challenged children to memorize bible verses, answer questions about Bible stories and review the actions of the dances.

Day 6, August 15: Lois Hole Centennial Park

Another day to admire God’s beautiful creation. On day 6, children looked for birds and plants and played at the park. Praise God for giving us beautiful nature to enjoy.

Day 7, August 16: City Hall and Planet Lazer

PreK to Grade 3s had so much fun at the City Hall pool! Praise God for good weather. Grade 4s had fun on the tour of city hall. Grade 5-6 had a blast at Planet Lazer! It created a memorable experience for them.



Day 8, August 17: Rehearsal

All the children did so well on celebration day! On August 17, children stayed at church to practice for the performance on celebration day. Afterwards, the children watched a movie and had yummy snacks.

Day 9, August 18: Royal Alberta Museum

Due to the weather, we have cancelled our trip to Wabamun Lake. Thank you to the kitchen team, Auntie Sarah Li, for all the preparation. Although we did not get to go to Wabamun Lake, children and parents still had yummy food made by our kitchen team and enjoyed their last field trip with VBS at the Royal Alberta Museum.

Praise God for giving me the opportunity to learn and giving me a pure heart to serve. Praise Him for keeping all the children and volunteers safe! Praise Him because He gave me and all the children such a wonderful and memorable experience!

讚美神賜我們又一年美好的VBS！我是2023外遊的負責人，非常樂意去記錄這2023年VBS "Twist and Turns" 的外遊報告。夏令營期間不僅創造了美好的回憶，還通過好玩的活動，讓孩子們能夠更多了解神如何使用彼得的故事，讓我們知道神為每個人都預備好了人生。無論在公園，博物館，遊戲，噴水樂園，義工和孩子們都能夠彼此了解，並在耶穌基督裡彼此建立。

今年的VBS對我很不一樣。今年我不是一位義工，而是VBS的負責人。一開始，我特別緊張，壓力也很大，也為了很多事情擔憂。但我意識到神在運行，我真正地學會怎樣依靠神。我只需要做好每一天的準備，其他東西像天氣，人數等的事情都交給神的手裡。在准备VBS所有曲折过程中，耶穌引導我完成了一切。我特別感謝我的朋友，家人，VBS的aunties，還有弟兄姐妹。感謝義工們，沒有他們vbs外游不会如此順利。謝謝吳師母和Lydia 在屬靈及經歷方面的指導。我更深深的感謝 Bridgette, Isabella, Alice, Priscilla, Bernadette, Cristy 和 Sarah。在我疲倦，失措的時候，多謝你們的代禱，給我很多鼓勵，支持和愛；有了你們，我是多麼的蒙福！



第一日，八月八日：Jackie Parker Park

VBS的第一日就這麼精彩快樂了！孩子和義工們開始結交朋友，彼此認識。這日需雖有微雨，大家在Spray park 卻玩得開心。

第二日，八月九日：室內 "捉迷藏"

天氣關係，我們將八月九日的Truth Hunters 改到八月十四日。孩子們帶著新朋友一起打滾，攀爬，跳躍，滑梯。感謝神，他們各人都平安沒有受傷。

第三日，八月十日：星期五

讓我們建立教會！我們在宣教功課中，知道神吩咐Traci 和 Michael搬遷到附近的Baden，開始一個新教會，他們就遵行了神的吩咐。我們的小朋友在遊戲中是要完成任務的，每人可得到一塊磚頭，用來同心建立教會。

第四日，八月十一日：West Edmonton Mall Amazing Race

在West Edmonton Mall 裏面，孩子們分組競賽，搶先完成每個站的要求，回答一些他們在聖經班所學到的功課。學前的和有特別需要的小朋友們，則去參觀 Marine Life，觀賞神創造的精美海洋動物。

第二週

第五日，八月十四日：Truth Hunters

小朋友參加一個非常緊張的遊戲。他們要避開追趕他們的獵人，兼要完成任務！他們每一次都可得到獎分。如果被獵人獵到，就要扣分。他們的任務是要背誦聖經金句，回答聖經故事裏的問題，解釋所學的舞蹈中某動作的含義。

第六日，八月十五日：Lois Hole Centennial Park

第二次去欣賞神美麗的創造。小朋友尋找雀鳥，植物，四圍遊玩。感謝神讓我們享受到大自然的美景。



第七日，八月十六日：City Hall 和 雷射激光

學前孩子和三年級學生，在City Hall 水池玩得開心！感謝神，這天天氣很好。四年級的同學參觀City Hall。五，六年級學生在雷射激光的雷射所玩得很刺激！各人都留下了深刻的感受。

第八日，八月十七日：預演

八月十七日這天，他們都留在教會預習慶祝日的表演。排練完畢，他們觀看一套電影，享用美點。這次慶祝會非常成功！

第九日，八月十八日：Royal Alberta Museum

由於天雨，迫使取消去Wabamum Lake行程。多謝廚房的團隊和Sarah Li，及時預備好了食物。家長和孩子們都可以在教會享用了美味午餐！然後去了參觀Royal Alberta Museum。

讚美神賜我這份學習的好機會，給我這一個機會去學習和送我一顆清淨的心去服侍。讚美神保護所有的孩子和義工們平安！再讚美神賜我和所有的孩子們有這個美好，值得回念的經歷。

Testimony of Priscilla Or 柯婷恩見證

Hello everyone, I'm Priscilla. In this year's Vacation Bible School (VBS), I taught Bible Study to students in grades 1-3. I really enjoyed this year's theme - "Twists & Turns," which indeed reflects the twists and turns we encounter in life. Things often don't go according to our plans, and unexpected events can happen at any time. No matter how hard we try to plan, we can't fully control the development and outcome of situations. The Bible tells us, "Many are the plans in a person's heart, but it is the Lord's purpose that prevails." We can make many plans for ourselves, but only God's will come to fruition. He knows and orchestrates all things, His plans surpass ours, He never makes mistakes, and He uses the twists and turns of life to help us know Him, experience Him, and live a transformed life.



Over the past nine days, the children learned about the story of the disciple Peter. From the moment Peter encountered Jesus, his life was never the same. He was originally a fisherman, but he left everything to follow Jesus. On his journey with Jesus, he faced weaknesses, doubts, and even betrayed Jesus. However, none of this could hinder Jesus' love for him. In the end, Peter became a disciple who was unafraid of authorities and who actively led people to Jesus. Through Peter's experiences, the children also gained a deeper understanding of Jesus' attributes – how He transforms our lives and is worth following and trusting.

I remember when I shared the theme of the fourth day, "Jesus is worth following even when it gets tough." A child expressed his difficulty was due to his uncertainty about Jesus. I told the children that this doubt was reasonable, as they didn't have the firsthand experience with Jesus like Peter did. I also shared that I, too, had similar doubts. Even though I grew up in a Christian environment and believed in Jesus at the age of twelve, I faced moments of doubt when life took unexpected twists and turns. I questioned if the Jesus I believed in truly existed. But then I shared how I repeatedly witnessed timely provisions from Jesus in my life. He protected me and led me down paths I had never imagined, but which turned out to be meaningful and exciting. My current life is vastly different from what I envisioned as a child, yet it's more purposeful and fulfilling. So, I told the children that Jesus is real. When they choose to follow Him and pay attention to the grace He bestows upon them, they'll see that He is a living and true God.

I pray that God guides every child participating in this VBS to experience His reality. As they follow Him, I hope they'll witness how God transforms every aspect of their lives, making them stronger and more vibrant. Through every twist and turn in life, may they see God's protection and guidance, and may they live daily in the grace and love of the Lord, growing in health of mind, body, and spirit. May God bless you and your children as well, so you can all experience the transformative power of God in your lives and become a blessed family that follows and is guided by Him.

大家好，我是Priscilla，我在今年的VBS裏教導1-3年級的Bible Study（聖經故事）。我非常喜歡今年的主題-Twists & Turns，在人生中的確是充滿了Twists & Turns。事情往往不是按著我們的計劃進行，生命隨時出現意外，無論我們多努力去計劃，我們都不能完全控制事情的發展和結局。而聖經告訴我們，「人心中有許多計劃，唯耶和華的旨意成就。」我們可以為自己計劃很多，但唯有神的心意才會成就，因為祂是知道並掌管萬事的神，祂的計劃遠遠超過我們的計劃，祂永遠不會出錯，祂藉着人生中的Twists & Turns去幫助我們認識祂和經歷祂，並過一個不再一樣的生命。

在過往的九天中，孩子學習了門徒彼得的故事，從彼得遇上耶穌的那一刻開始，祂的生命就從此不再一樣。他本是一位漁夫，但後來祂撇下一切跟從耶穌。在祂跟從耶穌的旅途上，他軟弱過，懷疑過，甚至背叛過主耶穌，但這都不能阻礙主耶穌對他的愛，到最後，彼得變成一個不畏強權，努力將人帶到主耶穌面前的門徒。從彼得的經歷中，孩子亦更認識到主耶穌的屬性，祂改變我們的生命，祂值得我們跟隨和信賴。

我記得當我和孩子們分享第四天的主題「當環境變得困難時，主耶穌仍然值得我們跟隨」時，有一個孩子問我，他的困難是他不肯定主耶穌是否真的。我跟他說，你的懷疑非常合理，因為你不像彼得一樣，親眼見過主，我也曾經有過同樣的疑惑，我也是從小就接觸基督教，然後在十二歲時相信了主耶穌，但當我遇見生命中的twists & turns時，我也曾經懷疑過這位我相信的主，是否真的存在？但接著我再分享，在我的生命中，我多次看見主適時的供應，祂在我生命中保護了我，並帶領我走一條我從來沒有想過但卻又值得走的人生路，我現在的人生，跟我小時候所期盼的生活完全截然不同，但卻是更有意義和精彩。所以，我告訴孩子們，這位主耶穌是真的，當你們去願意跟從祂，並留意祂在你生活中所給你的一切恩典，你必定能看見祂是一個真實活着的神。

我祈求神帶領每一位參加今次VBS的孩子，讓他們可以經歷到祂的真實。當他們跟從主的時候，我盼望他們能夠看到神怎樣改變他們的一切，使他們的生命更有力和精彩，在人生中每一個twists & turns中，都能看見神恩手的保護和帶領，並每天活在主的恩典和愛中，身心靈都健康地成長。亦願神祝福你和你的孩子，讓你們能一同經歷神改變人生命的大能，成為一個跟隨神並蒙福的家庭。

Testimony of Isabella Wong 黃劉頌怡見證



Hi everyone, my name is Isabella Wong, and most campers call me "Auntie Belle". I am the YIP teacher and I teach the volunteers who are grade 7 and up in VBS. I thank God for our wonderful youth because they are all very kind, patient, punctual and responsible.

I witnessed how they ran with and cared for the campers on a very hot day. During tired/hungry times after field trips, they served the campers before grabbing their own food. During many prayer times, their prayer request was for the kid to be safe and have fun (and no kids will go missing!)

YIP, I really hope you will come back next year, not only because I care about your voluntary work, but also because we have established friendship with each other during our time together. Through studying the Bible and sharing together, we have witnessed that God is in us. There is great power in it, because only the Lord Jesus, who used His own life as a model of willing sacrifice, can we know how to follow.

I wish you all the wisdom and ability in the new school year! Come back to VBS2024 next year, let us open the letter "To Me in One Year" together, and then count the blessings of God among us.

大家好，我叫Isabella Wong，大多數營員都叫我“Belle 姨姨”。我是 YIP 老師，我在 VBS 教 7 年級及以上的義工。我感謝上帝賜予我們這麼棒的青少年人，他們都非常善良、耐心、準時和負責任。

我親眼目睹了他們在炎熱的天氣裡如何與營友們一起跑步並照顧他們。在實地考察後疲倦/飢餓的時候，他們會先為營友服務，然後再自己拿食物。在許多祈禱時間裡，他們的祈禱請求就是讓孩子安全並玩得開心（並且沒有孩子會走失！）



YIP, 我真的盼望明年你們會回來, 不單單是因為我在乎你的義務工作, 更加是因為在我們的相處中, 彼此建立了友誼; 透過一起學習聖經、分享, 我們見證了神在我們當中的大能, 因為唯有主耶穌、祂以祂自己的生命作了甘心付出的模式, 我們才懂得跟隨。

祝福你們, 在新一學年滿有智慧、能力! 明年回來VBS2024, 讓我們一起打開「給一年後的我」信件, 再細數神在我們當中的恩惠。

Testimony of Helen Mah 馬月瑜見證

Praise the Lord! VBS has come to a successful end. All Glory and Praise to our God. During my two weeks of Vacation Bible School, I enjoyed singing, dancing, and learning the Bible stories with the children every day. I am thankful not only for participating in the ministry but also for having the time to spend with Mrs. Ng and Rev. Ng, and I also re-learned a few important Biblical stories myself. One of the stories I was particularly touched by was Jesus's patience when he taught Peter until Peter's life was completely changed, and he had an abundant life. Yes, only Jesus can change everything, including our lives.

On Saturday, when the children were performing, Pastor Hanna Ng arranged for me to read the lyrics of the two songs. One of the theme songs was "Twists and Turns", and I felt God was talking to me through this song: "Life is like a roulette wheel; you have to make use of your time, get up, and keep on trying again, till you win, and give what you got, accept the challenge, and be prepared. Jesus will tell you what you have to do." "Lord, show me your way and show me how to walk. Dear Lord, give me the heart of obedience and dependence on you like Peter, ears that listen to you with my heart. Thank you, Lord, and pray in the precious name of our Lord Jesus, Amen!"



感謝讚美神! VBS 完滿結束了, 將一切的榮耀頌讚歸給神。在參與VBS的兩個星期, 我每天非常開心可以跟著孩子們一起唱和跳, 學習聖經故事。特別感恩的是讓我不單單參與服事, 而且讓我更加深刻的跟著Mrs Ng 和牧師重溫了幾個重要的聖經故事, 其中讓我特別感動的是主耶穌對彼得的耐心教導, 直到彼得的生命完全改變, 並且得著豐盛的生命。是的, 唯有耶穌可以改變一切, 包括我們的生命。在星期六孩子們表演的時候, 師母安排我讀其中兩首主題歌的歌詞。其中一首是“扭和轉”, 我感到神正在透過這首歌對我說: “生活就像個轉輪, 你要爭取時間, 起來, 再試一次, 爭取勝利, 並獻上你得到的一切, 接受挑戰, 再準備。耶穌會告訴你, 你要做的事” 主啊, 求你顯明你的道路, 教我走。求主賜給我像彼得一樣順服依靠主的心, 和全心聆聽的耳朵。感謝主! 禱告奉主耶穌寶貴的名求, 阿們!

Testimony of Alice Ma 馬司徒影蓮見證



This year, from August 8th to 18th, our church organized the "Twist and Turn" Vacation Bible School. Thank God for providing the opportunity for me and my husband Steven to participate in this ministry and serve as the "Mission teachers" for the preschoolers and kindergarteners in this year's VBS.

Those nine days really gave me a lot of experience, gratitude, and satisfaction. Seeing a group of children, teachers, and volunteers arriving at church on time every day gave me a joyful feeling as we praised our heavenly Father together for His beautiful creation and enjoyed the love of our Lord Jesus Christ. Thank the Lord! The two weeks of the Vacation Bible School were not affected by any weather conditions, and the process was smoothly run. Every day, we worshipped and praised God before we started our daily program, which included message sharing and prayer. In addition to learning the Bible, we had Activities, Missions, Crafts, Music, and Interaction together with the children through these programs, games, activities, etc. Through these different activities, we let our children play and learn from the Truth of the Bible teachings.

On the last day of the class, I felt a bit lost as the time went by so quickly; nine days of VBS were over already! I was reluctant to have to say good-bye to a class of children, a group of teachers who worked together, and a group of lovely and dedicated volunteers who were a blessing to serve others.

A clear lovely picture appeared in my mind, maybe among the children or the volunteers too. Through this VBS, God made us work together, sowing the seeds of the gospel into the hearts of a group of participating children and the group of volunteers, some of whom have not yet believed in God, hoping one day, these seeds will sprout and grow and become the next generation of the church, or become pastors and church leaders.

Proverbs 22:6 says, “Train up a child in the way he should go; and when he is old, he will not depart from it.”

今年過去的8月8日至18日，教會舉行了Twist and Turn 暑期聖經班，感謝主我和丈夫Steven 可以參與當中的事奉，充當 preschoolers 的Mission teacher. 這9天，實在給我很大的體會，感恩和滿足，看到一班小朋友，老師和義工，滿有喜樂的每天準時回到教會，一同讚美天父的美好創造，感受主耶穌基督的愛。

感謝主！一連兩星期的暑期聖經班，沒有受到任何天氣的影響，流程順暢，每天開始前都有一起敬拜讚美神，信息分享，學習祈禱，每天除了聖經課程，活動，宣教，手工，音樂，一起互動讓小朋友透過這些課程，遊戲，活動等等，當中不同的活動，讓小朋友一邊玩，一邊學習聖經真理。

在最後一天的暑假班，我有點失落，時間過得真快，忽忽9天的VBS 就完結了，不捨得一班小朋友，一班一起同工的老師，一班可愛而盡心盡力的義工，他們發揮了恩賜服事，而且在我腦海中浮現了一張圖畫，也許在小朋友中，或義工中，可能日後他們會成為一位牧者，教會領袖，我深深感受到，這一次的VBS，神讓我們一班同工，將福音的種子放到一班參與的小朋友和一班未信的義工心裡，但願有一天，希望能親眼看見這些種子發芽，茁壯成長，成為教會的下一代。

箴言22:6 [教養孩童，使他走當行的路，就是到老也不偏離]。

Testimony of Brigitte So 蘇穎心見證

I am this year's preteen Bible teacher, Brigitte. What a privilege to be able to serve our Heavenly Father with our brothers and sisters at ECBC.

We learn that Jesus is Holy, Trustworthy, Forgiving, Worth Following, and For Everyone. To be a follower of Jesus doesn't mean that our life is going to be smooth sailing. There will be hardship, difficulties, and sadness. That's all part of growing up. I pray that all our children will remember that we can face our tomorrow with our loving Father in Heaven. He gives us courage and peace during our storm. We can all walk on stormy water when we have our eyes fixed on Jesus.

Psalms 36:5 says LORD, your faithful love reaches to the sky. Your faithfulness is as high as the clouds. Your goodness is higher than the highest mountains. Your fairness is deeper than the deepest ocean. He (LORD) has said, “I will never leave you and I will never abandon you” (Hebrews 13:5).

I don't have silver or gold, but what I do have, I give you, to guide our children to Jesus. To remind them that no matter what happens, never let go of Jesus. Jeremiah 29:13: “You will seek me and find me when you seek me with all your heart.” God will make His ways known to His child and teach them His path. Jesus is worth following even when it gets tough.

One day, a student asked me a question with her cute big eyes. She asked, “What does it feel like to believe in Jesus?” Those who have already been to church may already have an answer in their head. We feel love, joy, and peace; however, my dear friends, believing in Jesus is not merely a feeling. Our feelings come and go, and it is just temporary. I may feel like I like vegetables today, but I may not feel like having vegetables tomorrow. When we don't feel like praying, it is usually the time that we need prayer the most. God is real



whether you feel Him or not. He is right here right now in our midst. He shows us His love on the cross. We have joy because our Lord is our shepherd, and He is our only satisfaction. We have hope in eternity with our Father in Heaven that gives us true peace.

我是今年Gr 4-6的聖經老師Brigitte。能夠與 ECBC 的弟兄姐妹一起事奉天父， 是何等的榮幸。

我們知道耶穌是聖潔的、值得信賴的、滿有寬恕、值得跟隨的，而且耶穌來是為了每個人。成為耶穌的跟隨者並不意味著我們的生活會一帆風順。會有艱辛、困難、悲傷。這都是成長的一部分。我祈禱我們所有的孩子都會記住，我們可以與慈愛的天父一起面對明天。他在暴風雨中給我們勇氣和平安。當我們定睛仰望耶穌時，我們就能在暴風雨中前行。

詩篇 36:5 耶和華啊！你的慈愛上及諸天，你的信實高達雲霄。
神親自說過：“我決不撇下你，也不離棄你。” 希伯來書 13:5b

我沒有金銀，但我有的，我給你，引導我們的孩子歸向耶穌。提醒他們，無論發生什麼，永遠不要放棄耶穌。耶利米書 29:13 你們尋求我，若全心全意尋求我，就必尋見。神會讓他的孩子知道他的道路，並教導他們神的道路。即使事情變得艱難，耶穌也值得跟隨。

有一天，一位學生用她可愛的大眼睛問了我一個問題。她問：“相信耶穌是什麼感覺？”對於那些已經去過教會的人來說，你的腦海裡可能已經有了答案。我們感受到愛、喜樂與平安；然而，親愛的朋友們，相信耶穌不僅僅是一種感覺。我們的感情來來去去，只是暫時的。我今天可能覺得我喜歡蔬菜，但明天我可能不想吃蔬菜。當我們不想禱告的時候，通常就是我們最需要禱告的時候。無論你是否感覺到上帝，他都是真實的。他現在就在我們中間。他在十字架上向我們展示了他的愛。我們有喜樂，因為我們的主是我們的牧者，他是我們唯一的滿足。我們對天父抱有永恆的希望，這給了我們真正的平安。



Thank you for being a “GAME CHANGER” in the



VBS

VBS 2023 Director	Lydia Nie
Field Trip Coordinator	Yivana Au Yang
Worship Rally	Felix Chen, Pastor Hanna Ng
I.T	Michael Mah, Chris Or, Patrick Wong, Nickel Wong
Administration	Sarah Li
YIP Teacher	Isabella Wong
PreK Bible Study	Josephine Fung, Helen Mah
Gr 1-3 Bible Study	Priscilla Or
Grade 4-6 Bible Study	Brigitte So
Online teacher Bible Study	Lydia Nie, Yivana Au Yang, Pastor Hanna Ng
Adult Bible study	Rev. Peter Ng
PreK Missions	Alice and Steven Ma
Gr 1-6 Missions	Helena Wong, Ryan Chau
PreK – Gr 1-3 Recreation	Jedan Lin
Gr 4-6 Recreation	Elijah Nie
Crafts teacher	Kezia Wong
Crafts assistants	Andrew Zhang, Elise Ho, Bianca Lau, Olivia Lin
PreK Music teacher	Bianca Lau
Pre-K Music assistant	Olivia Lin
Gr 1-6 Music teacher	Shanice Lui
Gr 1-6 Music assistants	Mary Nie, Jolene Wong
Bell ringers	Marcus Ho, Kevin Tham, Eric Chan
Chef	Teresa Tang, Bernadette Chan, Joyce Wong
Kitchen staff	Yvonne Yu, Kwong Leung, Rebecca Wong, Eileen Tsang, Gui Ying Che, Kim Tsang, Baoqin Situ, Susan Tham, Felix Chen Sarah Li, Linda Hang, Suk Yee Chan
Snack Prep	
Faith Counselors	Rev. Peter Ng, Steven Ma, Brigitte So, Cindy Li, Priscilla Or, Isabella Wong, Pastor Hanna Ng Bianca Lau, Olivia Lin
PreK Group Leaders	
Gr 1-2 Group Leaders	Aubrey Poon, Allan Benitez, Michelle Mah, Alyssa Shan
Gr 3 Group Leaders	Brian Lin, Tashi Hoang, Michael Mah, Eva Jiang
Gr 4 Group Leaders	Elliot Yung, Mohamad Obid, Noel Bobby
Gr 5 Group Leaders	Fendy Jiang, Emerson Fonny, Lucas Fong, Joey Yee
Gr 6 Group Leaders	Andy Gu, Obadiah Nie, Clare Yang
T-shirt Designer	Aaron Szeto
Translator	Ho Fung, Fai Leung
Volunteer appreciation	Rev. Shuquan Nie, Rebecca Nie



*Make your ways known to me, Lord; teach me your paths.
Psalm 25:4*